



ASSOCIATION DES CONSEILS  
EN GESTION LINGUISTIQUE



ASSOCIATION OF LINGUISTIC  
SERVICES MANAGERS

Sortie de zone... de confort :  
Stratégies de valorisation pour langagiers professionnels  
*Outside your comfort zone:*  
*Promotion strategies for language professionals*

---

PRÉSENTATION | PRESENTATION

AU CONGRÈS 2017 DE RÉVISEURS CANADA – *TO EDITORS CANADA 2017 CONFERENCE*

11 JUIN 2017 | *JUNE 11TH, 2017*

*GATINEAU-OTTAWA*

**CETTE PRÉSENTATION EST PROTÉGÉE PAR LE DROIT D'AUTEUR.  
AUCUNE REPRODUCTION NI DIFFUSION NE SONT PERMISES.**

COPYRIGHT : DOMINIQUE BOHBOT, 2017

---

Affichage sur le site de Réviseurs Canada exclusivement.

A solid orange horizontal bar spanning the width of the slide at the bottom.



ASSOCIATION DES CONSEILS  
EN GESTION LINGUISTIQUE

# Stratégies de valorisation pour langagiers professionnels



ASSOCIATION OF LINGUISTIC  
SERVICES MANAGERS

---

**DOMINIQUE BOHBOT**

Économiste | Traductrice agréée | Rédactrice agréée | Formatrice agréée | Révisseuse agréée

Responsable de formation professionnelle, Département de linguistique et de traduction

Faculté des arts et des sciences

Université   
de Montréal

Présidente du Comité de valorisation des services langagiers canadiens

Membre d'honneur, Association des conseils en gestion linguistique



ASSOCIATION DES CONSEILS  
EN GESTION LINGUISTIQUE

# Stratégies de valorisation



ASSOCIATION OF LINGUISTIC  
SERVICES MANAGERS

## LES PILIERS DE LA VALORISATION

**Le langagier  
et son miroir**

**La force  
du réseau**

**L'entrepreneur  
et son client**

**L'entreprise,  
terreau fertile**

**La solidarité  
dans la profession**



ASSOCIATION DES CONSEILS  
EN GESTION LINGUISTIQUE

# Stratégies de valorisation



ASSOCIATION OF LINGUISTIC  
SERVICES MANAGERS

## La force du réseau

- Le réseautage traditionnel  
parallèle | latéral | vertical | transversal
- Les nouvelles tendances
  - . Réseautage inversé
  - . Entraide sur les réseaux sociaux
  - . Loi de la réciprocité
  - . Statut d'influenceur





ASSOCIATION DES CONSEILS  
EN GESTION LINGUISTIQUE

# Stratégies de valorisation



ASSOCIATION OF LINGUISTIC  
SERVICES MANAGERS

---

## L'entrepreneur et son client

Le client est ROI\*

\*return on investment



ASSOCIATION DES CONSEILS  
EN GESTION LINGUISTIQUE

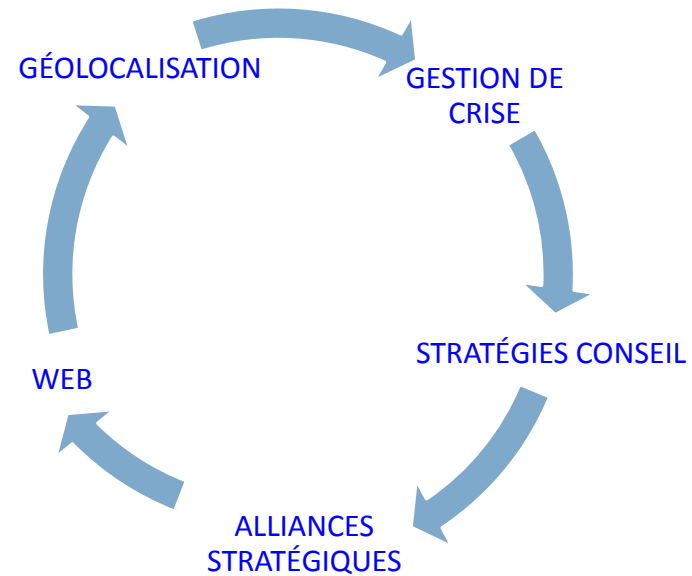
# Stratégies de valorisation



ASSOCIATION OF LINGUISTIC  
SERVICES MANAGERS

## L'entrepreneur et son client

### Le portefeuille diversifié *(exemple)*





ASSOCIATION DES CONSEILS  
EN GESTION LINGUISTIQUE

# Stratégies de valorisation



ASSOCIATION OF LINGUISTIC  
SERVICES MANAGERS

---

## L'entreprise, terreau fertile

Quitter sa zone de confort

- La qualité de la langue comme **vecteur de croissance**
- Passer du centre de coût au **centre de profit**





ASSOCIATION DES CONSEILS  
EN GESTION LINGUISTIQUE

# Stratégies de valorisation



ASSOCIATION OF LINGUISTIC  
SERVICES MANAGERS

---

## L'entreprise, terreau fertile

### Réviser à tout prix?

Le mot, un atome réducteur



Appliquer le **principe de l'équivalence mentale**



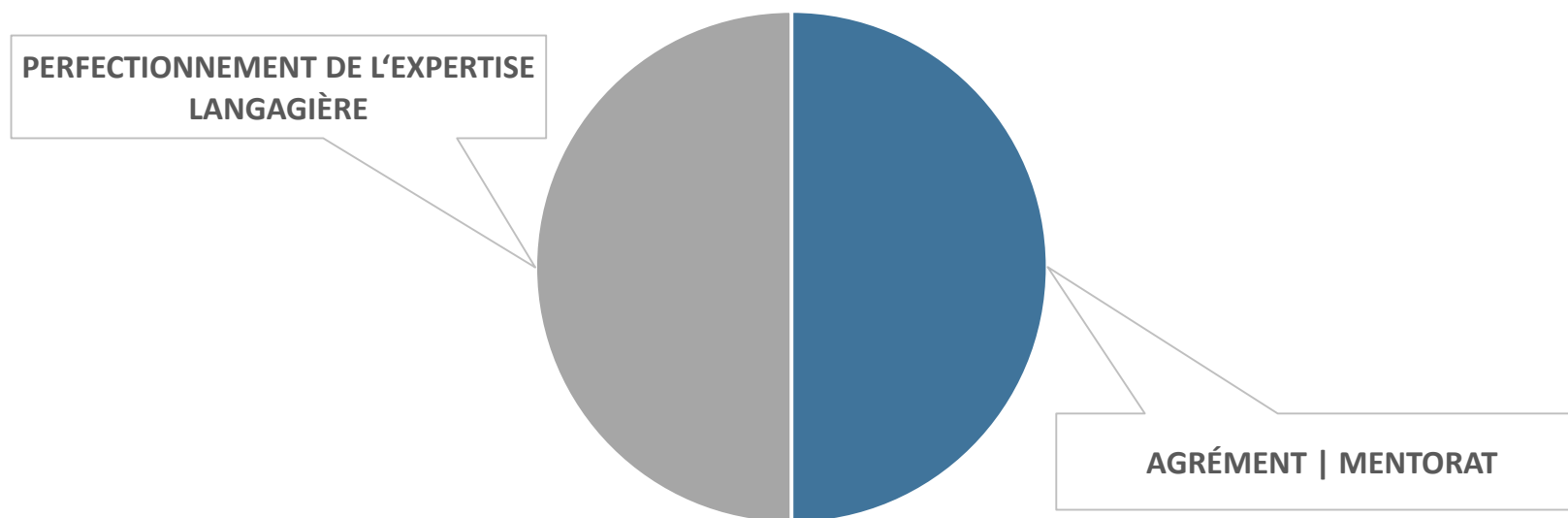
ASSOCIATION DES CONSEILS  
EN GESTION LINGUISTIQUE

# Stratégies de valorisation



ASSOCIATION OF LINGUISTIC  
SERVICES MANAGERS

## Le plan de carrière traditionnel du langagier





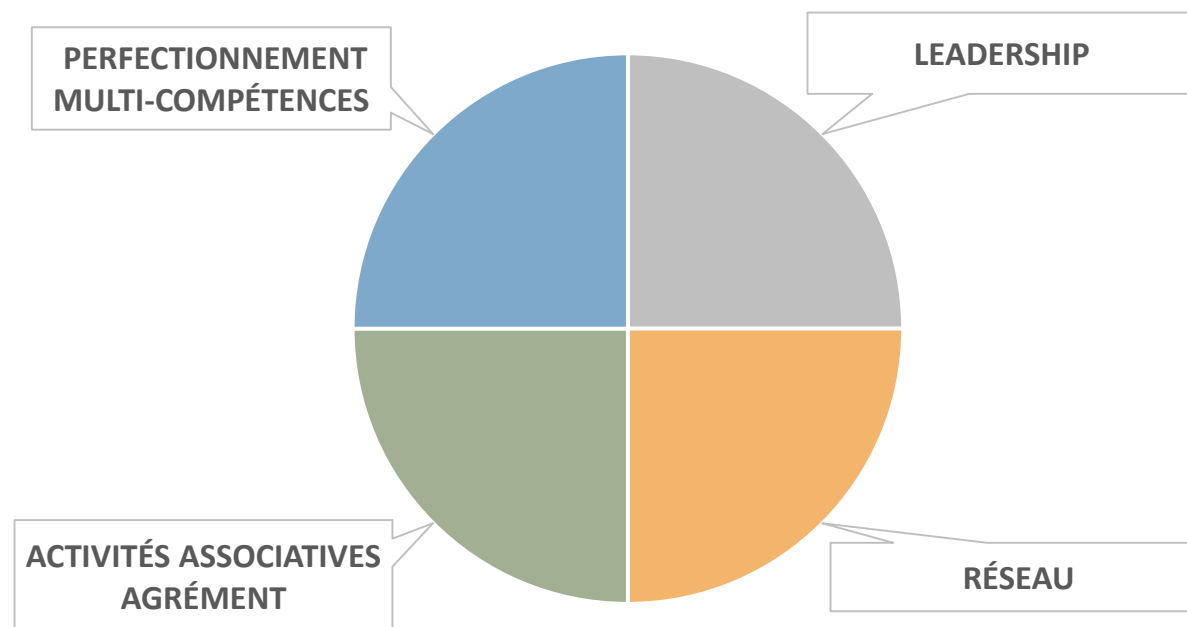
ASSOCIATION DES CONSEILS  
EN GESTION LINGUISTIQUE

# Stratégies de valorisation



ASSOCIATION OF LINGUISTIC  
SERVICES MANAGERS

## Le plan de carrière à valeur ajoutée





ASSOCIATION DES CONSEILS  
EN GESTION LINGUISTIQUE

# Stratégies de valorisation



ASSOCIATION OF LINGUISTIC  
SERVICES MANAGERS

---

## La solidarité dans la profession

### Attention, zone sensible!

**Cohésion et altruisme** : entre langagiers

**Famille reconstituée** : cabinets, services internes d'entreprises, réviseurs à leur compte

**Synergie** : associations et ordres professionnels



ASSOCIATION DES CONSEILS  
EN GESTION LINGUISTIQUE

# Stratégies de valorisation



ASSOCIATION OF LINGUISTIC  
SERVICES MANAGERS

---

## La solidarité dans la profession

Exerçons notre  
**devoir de transmission générationnelle**  
pour la relève





ASSOCIATION DES CONSEILS  
EN GESTION LINGUISTIQUE



ASSOCIATION OF LINGUISTIC  
SERVICES MANAGERS

**Merci de votre attention | *Thank you for your attention***

[www.lacgl.org](http://www.lacgl.org)

[dominique.bohbot@umontreal.ca](mailto:dominique.bohbot@umontreal.ca) 514.343.6368